

<p><b>Convention collective de travail du 18/01/2012 concernant la formation des délégués syndicaux</b></p>	<p><b>Collectieve arbeidsovereenkomst van 18/01/2012 betreffende de vorming voor syndicale afgevaardigden</b></p>
<p><b>Chapitre I - Champ d'application</b></p> <p><b>Art. 1.</b> La présente convention collective de travail, conclue en application du point 7 de l'accord national interprofessionnel du 15 juin 1971, des conventions collectives de travail n° 5 bis et 6 conclues le 30 juin 1971 au sein du Conseil national du travail et la convention collective de travail conclue le 9 mars 1972 au sein du Conseil national du travail coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs au conseil d'entreprise, conclus au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 septembre 1972, modifiée par celle du 25 juillet 1974, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 septembre 1974, s'applique aux employeurs et travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.</p> <p>Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par "travailleurs" les travailleurs masculins et féminins.</p>	<p><b>Hoofdstuk I - Toepassingsgebied</b></p> <p><b>Art. 1.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in toepassing van het punt 7 van het nationaal interprofessioneel akkoord van 15 juni 1971, de collectieve arbeidsovereenkomsten n° 5bis en 6 gesloten op 30 juni 1971 in de Nationale Arbeidsraad en de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 9 maart 1972 in de Nationale Arbeidsraad tot coördinatie van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 september 1972, gewijzigd bij deze van 25 juli 1974, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 september 1974, is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.</p> <p>Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p>
<p><b>Art. 2.</b> La présente convention collective de travail s'applique également aux représentants belges de travailleurs dans un conseil d'entreprise européen créé en exécution de la Directive 94/95/C.E. du Conseil du 22 septembre 1994 concernant l'institution d'un conseil d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire ou les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs.</p>	<p><b>Art. 2.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst is eveneens van toepassing op de Belgische werknemersvertegenwoordigers in een Europese ondernemingsraad die werd opgericht in uitvoering van de Richtlijn 94/95/E.G. van de Raad van 22 september 1994 inzake de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen of concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers.</p>

<p><b>Chapitre II - Bénéficiaires</b></p> <p><b>Art. 3.</b> La présente convention collective de travail est d'application lorsque les organisations les plus représentatives des travailleurs représentées à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière organisent des cours ou séminaires en vue du perfectionnement des connaissances économiques, sociales et techniques des membres des organes de représentation des travailleurs.</p> <p>Le nombre de bénéficiaires visés par la présente convention collective de travail ne peut être supérieur au nombre total de mandats effectifs dans les divers organes de représentation des travailleurs de l'entreprise, soit le conseil d'entreprise, le comité pour la prévention et la protection, le conseil d'entreprise européen et la délégation syndicale.</p> <p>De commun accord, d'autres affiliés, membres du personnel de l'entreprise, désignés par les organisations représentatives de travailleurs, peuvent bénéficier de la présente convention collective de travail, en lieu et place des titulaires dont question ci-dessus.</p>	<p><b>Hoofdstuk II - Begunstigden</b></p> <p><b>Art. 3.</b> Wanneer door de meest representatieve werknemersorganisaties, vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, cursussen of seminars worden ingericht ter vervolmaking van de economische, sociale en technische kennis van de leden van de vertegenwoordigingsorganen van de werknemers, dan is deze collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing.</p> <p>Het aantal begunstigden bedoeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst mag het totale aantal effectieve mandaten in de verschillende vertegenwoordigingsorganen van de werknemers in de onderneming, hetzij de ondernemingsraad, het comité voor preventie en bescherming, de Europese ondernemingsraad en de syndicale afvaardiging niet overschrijden.</p> <p>Met gemeenschappelijk akkoord, kunnen andere aangeslotenen, personeelsleden van de onderneming, aangewezen door de representatieve werknemersorganisaties, van deze collectieve arbeidsovereenkomst genieten, in plaats van de titelhouders waarvan hierboven sprake.</p>
<p><b>Chapitre III - Organisation</b></p> <p><b>Art. 4.</b> Le Fonds Social et de Garantie pour les hôtels, restaurants, cafés et entreprises assimilées dont les statuts ont été rendus obligatoires par arrêté royal du 14 avril 1988 et les modifications qui ont suivi prend en charge le financement de la formation syndicale et le remboursement des frais de salaire et d'organisation.</p> <p>La formation doit viser les problèmes</p>	<p><b>Hoofdstuk III - Organisatie</b></p> <p><b>Art. 4.</b> Door het Waarborg en Sociaal Fonds voor de hotel-, restaurant-, café en aanverwante bedrijven waarvan de statuten algemeen verbindend werden verklaard bij koninklijk besluit van 14 april 1988 en de daarop volgende wijzigingen, wordt ingestaan voor de financiering van de syndicale vorming en de terugbetaling van de loon- en organisatiekosten.</p> <p>De vorming dient betrekking te hebben op</p>

<p>économiques et sociaux, afin de permettre aux représentants des travailleurs de remplir pleinement leur mission au niveau de l'entreprise dans l'intérêt de toutes les parties. Les cours ne revêtent aucun caractère revendicatif.</p> <p>A l'occasion des cours de formation, il peut être fait appel comme enseignant à un représentant des organisations représentatives d'employeurs.</p>	<p>de economische en sociale problemen, teneinde de vertegenwoordigers van de werknemers in staat te stellen hun opdracht op ondernemingsvlak ten volle te vervullen, in het belang van alle partijen. Aan de leergangen dient om het even welk eisenkarakter vreemd te zijn.</p> <p>Bij de organisatie van de vormingscursussen kan een beroep worden gedaan op een vertegenwoordiger van de representatieve werkgeversorganisaties om als lesgever op te treden.</p>
<p><b>Art. 5.</b> Les organisations représentatives des travailleurs informent le chef d'entreprise, au moins trois semaines à l'avance, de la désignation et de la participation de certains travailleurs aux cours ou séminaires. Après le déroulement de la formation, les organisations représentatives des travailleurs communiquent au Fonds la liste de présence.</p> <p>Il est admis par les parties que les désignations dont question ci-dessus ne peuvent entraver le bon fonctionnement de l'entreprise intéressée, et que les périodes de formation sont fixées, dans la mesure du possible, à des dates qui ne coïncident pas avec les périodes de pointe traditionnelles des secteurs auxquels les entreprises appartiennent.</p>	<p><b>Art. 5.</b> De representatieve werknemersorganisaties verwittigen het ondernemingshoofd minstens drie weken op voorhand van de aanwijzing en de deelneming van sommige werknemers aan de cursussen of seminaries. Na afloop van de vorming, bezorgen de representatieve werknemersorganisaties de aanwezigheidslijst aan het Fonds.</p> <p>De partijen geven toe dat de aanwijzing waarvan hierboven sprake, de doeltreffende werking van de betrokken onderneming niet mag belemmeren en dat de vormingsperiodes in de mate van het mogelijke worden vastgesteld op data die niet samenvallen met de traditionele periodes van hoogseizoen in de sectoren waartoe de ondernemingen behoren.</p>

<p><b>Chapitre IV - Durée des absences</b></p> <p><b>Art. 6.</b> Les organisations les plus représentatives de travailleurs représentées à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière disposent d'un crédit de 8 jours rémunérés par année et par mandat effectif dans les conseils d'entreprise, les comités pour la prévention et la protection au travail et les délégations syndicales.</p>	<p><b>Hoofdstuk IV - Duur van de afwezigheden</b></p> <p><b>Art. 6.</b> De meeste representatieve organisaties van de werknemers, vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, beschikken over een krediet van 8 bezoldigde dagen per jaar en per effectief mandaat in de ondernemingsraad, de comités voor preventie en bescherming op het werk en de syndicale afvaardigingen.</p>
<p><b>Art. 7.</b> Les représentants des travailleurs d'entreprises belges dans un conseil d'entreprise européen, visés à l'article 2 de la présente convention collective de travail, disposent d'un crédit de 8 jours rémunérés par année dans le cadre de leur mandat européen.</p>	<p><b>Art. 7.</b> De werknemersvertegenwoordigers van de Belgische ondernemingen in een Europese ondernemingsraad, zoals bepaald in artikel 2 van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst, beschikken over een krediet van 8 bezoldigde dagen per jaar in het kader van de uitoefening van Europees mandaat.</p>
<p><b>Chapitre V - Financement de la formation syndicale</b></p> <p><b>Art. 8.</b> Pour garantir le financement de la formation syndicale, la cotisation des employeurs occupant 50 travailleurs ou plus est fixée à 0,05% du salaire pris en considération pour le calcul des cotisations de sécurité sociale.</p>	<p><b>Hoofdstuk V - Financiering van de syndicale vorming</b></p> <p><b>Art. 8.</b> Teneinde de financiering van de syndicale vorming te verzekeren, wordt de bijdrage van de werkgevers met 50 werknemers of meer, vastgesteld op 0,05 pct. van het loon dat in aanmerking wordt genomen voor het berekenen van de sociale zekerheidsbijdragen.</p>
<p><b>Chapitre VI - Remboursement des frais de salaire et d'organisation</b></p> <p><b>Art. 9.</b> Les employeurs dont certains travailleurs suivent des cours ou séminaires syndicaux paient le salaire pour le nombre d'heures effectivement suivies de formation syndicale et en obtiennent le remboursement, y compris les charges sociales, par le Fonds.</p>	<p><b>Hoofdstuk VI - Terugbetaling van de loon- en organisatiekosten</b></p> <p><b>Art. 9.</b> De werkgevers waarvan sommige werknemers syndicale cursussen of seminaries volgen, betalen het loon van het aantal effectief gevolgde uren syndicale vormingen en bekomen de terugbetaling ervan door het Sociaal Fonds, verhoogd met de sociale lasten.</p>
<p><b>Art. 10.</b> Les organisations représentatives de travailleurs obtiennent du Fonds,</p>	<p><b>Art. 10.</b> De representatieve werknemersorganisaties bekomen mits</p>

<p>moyennant justification, le remboursement des frais d'organisation des activités de formation pour les travailleurs dont question à l'art. 3.</p>	<p>rechtvaardiging van het Fonds de terugbetaling van de organisatiekosten van de vormingsactiviteiten voor de werknemers waarvan sprake in artikel 3.</p>
<p><b>Art. 11.</b> Le montant des frais de salaires remboursés aux employeurs ainsi que le montant des frais d'organisation remboursés aux organisations représentatives de travailleurs, sont débités du compte particulier de l'organisation représentative de travailleur concernée qui est responsable financièrement du dépassement éventuel de son crédit.</p>	<p><b>Art. 11.</b> Het bedrag van de loonkosten terugbetaald aan de werkgevers, alsmede het bedrag van de organisatiekosten terugbetaald aan de representatieve werknemersorganisaties, worden afgetrokken van de bijzondere rekening van de betrokken representatieve werknemersorganisatie, die financieel voor de eventuele overschrijding van haar krediet verantwoordelijk is.</p>
<p><b>Art. 12.</b> En fin d'exercice, un rapport est établi et communiqué aux organisations concernées.</p>	<p><b>Art. 12.</b> Op het einde van het dienstjaar wordt een verslag opgesteld en aan de betrokken organisaties meegedeeld.</p>

<p><b>Chapitre VII - Procédure de recours</b></p> <p><b>Art. 13.</b> Tout litige au sujet de l'application de la présente convention collective de travail peut, à la requête de la partie la plus diligente, être soumis à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.</p>	<p><b>Hoofdstuk VII - Verhaalprocedure</b></p> <p><b>Art. 13.</b> Ieder geschil betreffende de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst mag op aanvraag van de meest gereede partij worden voorgelegd aan het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.</p>
<p><b>Chapitre VIII - Durée de la convention</b></p> <p><b>Art. 14.</b> La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 31 mai 1995, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, rendue obligatoire par arrêté royal du 8 décembre 1995, modifiant la convention collective de travail du 25 mars 1976, modifiée par les conventions collectives de travail des 22 octobre 1976, 22 mars 1989 et 27 mars 1994, respectivement rendues obligatoires par arrêtés royaux des 4 janvier 1977, 2 septembre 1977, 27 juin 1989 et 21 octobre 1991, relatives à la formation des délégués syndicaux.</p>	<p><b>Hoofdstuk VIII - Duur van de overeenkomst</b></p> <p><b>Art. 14.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 1995, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 8 december 1995, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 maart 1976, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van 22 oktober 1976, 22 maart 1989 en 27 maart 1991, respectievelijk algemeen verbindend verklaard bij de koninklijke besluiten van 4 januari 1977, 2 september 1977, 27 juni 1989 en 21 oktober 1991, betreffende de vorming van de syndicale afgevaardigden.</p>
<p><b>Art. 15.</b> La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er février 2012 et cesse de produire ses effets le 1er février 2013. Elle remplace la CCT nr 10 du 25/06/1997 concernant la formation des délégués syndicaux.</p> <p>Le 1er février de chaque année, elle est prorogée par tacite reconduction pour une période d'un an, sauf dénonciation par une des parties, signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière et aux organisations y représentées.</p>	<p><b>Art. 15.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 februari 2012 en houdt op van kracht te zijn op 1 februari 2013. Zij vervangt de CAO nr 10 van 25/06/1997 betreffende de vorming van syndicale afgevaardigden.</p> <p>Op 1 februari van elk jaar wordt ze stilzwijgend verlengd voor een periode van één jaar behoudens opzegging door één van de partijen, uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst, bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.</p>